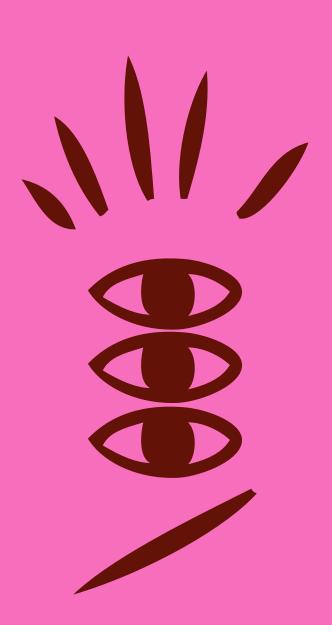


### **Sommaire**

PROGRAMMATION SAISON 21/22	P. 04
SPECTACLES	P. 06
CO-PROGRAMMATION	P. 32
100% LSF	P. 35
ÉVÉNEMENTS	P. 36
GROUPES	P. 40
SPECTACLES EN TOURNÉE	P. 46
FORMATIONS	P. 54
FORMATIONS LINGUISTIQUES	P. 56
FORMATIONS PÉDAGOGIQUES	P. 59
FORMATIONS CULTURELLES	P. 60
FORMATIONS ARTISTIQUES	P. 64
ÉDITIONS	P. 66
LOCATION	P. 72
ÉQUIPE	P. 74
AGENDA SPECTACLES	P. 76
CALENDRIER FORMATIONS	P. 78
CONTACT ET ACCÈS	P. 81



### NTERNATIONAL SISUALTHEATRE

Nous sommes tellement contentes qu'IVT ouvre de nouveau ses portes en grand et complètement. Sans faire de distinction entre l'essentiel et le non

essentiel car toutes nos activités ont, à nos yeux, la même importance. La langue et sa culture sont imbriquées, interdépendantes et ne font qu'une.

Le théâtre est un lieu d'ouverture qui propose des regards sur le monde et transmet énergies, réflexions, joies et plaisirs. C'est un lieu de vie non seulement à l'échelle d'un quartier, non seulement à l'échelle d'une ville ou d'un pays mais à l'échelle de la planète. C'est un lieu où l'on crée du vivant avec une implication charnelle, avec des écrits et des mots qui viennent des tripes, une volonté de partage de réflexions et d'émotions qui vient du cœur. Les équipes de création y investissent leur être et se donnent généreusement.

Le centre de formation est un lieu de partage qui transmet de la connaissance et des compétences, la relation à l'autre passe par le « être ensemble ici et maintenant ». Il s'agit d'une langue vitale qui alimente la culture, qui rassemble, qui implique et englobe. Les équipes de formation apportent les moyens de penser et de créer aussi, les moyens de « faire société », essentiels pour l'avenir.

Lieu d'expression, lieu d'apprentissage et de construction, lieu de pensées, de réflexion, de création...

Ce lieu anime la réaction. On ne reste pas passif, on se lève. On se confronte à ce qui fait société. On exprime son désaccord, son engagement, ses rêves, sa liberté, sa rébellion, ses utopies pour sauver le monde.

Avec une équipe impliquée et investie, nous sommes tous à IVT tellement heureux de vous retrouver.

Emmanuelle et Jennifer





THÉÂTRE VISUEL - MARIONNETTE

ven. 01 Scolaires 10h & 14h

sam. 02 | 16h & 18h

30 min. dès 2 ans

OCT.

Cie Toutito Teatro

## A petits pas dans les bois

Ce spectacle vous invite à entrer dans les bois en prenant place dans un espace englobant, rassurant et intimiste. Assis dans la clairière, au centre de cette forêt avec ses possibles et ses dangers, découvrez une autre version du célèbre conte Le petit chaperon rouge.

C'est à travers les chaussures, les bonnets, les pantalons et les manteaux des comédiens qu'apparaîtront les paysages, les personnages et les chemins tortueux de la forêt de notre histoire.

À petits pas dans les bois est une traversée gestuelle et visuelle, une rencontre poétique et singulière où les formes théâtrales s'entremêlent et nous entraînent... sur les pas du petit chaperon rouge...

Mise en scène Ixchel Cuadros Assistante à la mise en scène Nelly Cazal Jeu en alternance Sandrine Nobileau, Ádám Baladincz, Alexandra Courquet et Sébastien Laurent Conception scénographie Costumes/Marionnettes Eduardo Jimenez Création Lumière Franck Bourget Construction, Scénographie Brodie Agencement Création sonore Frank Lawrence, Denis Monjanel Regard chorégraphique Nancy Rusek Constructions diverses Franck Bourget, Gérard Legriffon, Jean Loison et Antoine Valente Costumes Lucie Milevoy et Marion Danlos Régie en alternance Sébastien Madeleine, Gabriel Clairon et Laurent Beaujour Production Noémie Cortebeeck Diffusion Florence Chérel MYND Production





NOV.

**THÉÂTRE VISUEL EN LANGUE DES SIGNES** 1h FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS dès 9 ans

Mer. 10 20h Scolaires 10h Jeu. 11 | 16h & 19h Jeu. 18 | 19h Scolaires 14h Ven. 12 et 19 | 20h scolaires 10h Sam. 13 et 20 | 18h Dim. 14 et 21 | 16h

L'Épopée d'Hermès est librement inspirée de l'œuvre de Murielle Szac parue aux éditions Bayard. Le périple de ce jeune dieu de la mythologie grecque, petit bonhomme pas comme les autres, est interprété par deux comédiennes sourdes pour apporter une couleur féminine à ce monde principalement masculin. La pièce prend son sens à travers la langue des signes, le théâtre d'ombre, le masque et le geste. Ce qui n'est pas dit est vu, les mots se transforment en une écriture visuelle, les paroles en signes.

#### Création 2021

Librement inspiré de l'oeuvre Le Feuilleton d'Hermès de Murielle Szac, Bayard Jeunesse, 2006

Mise en scène Emmanuelle Laborit

Jeu Julia Pelhate et Isabelle Voizeux

Dramaturge / oreille extérieure Alessandro Gazzara

Créateur lumière Samy Hidous

Créateur son Gilles Normand

Créatrice vidéo Virginie Premer

Créatrice costumes Louise Watts

Créateur masques Alaric Chagnard

Créateur ombromanie Philippe Beau

Créatrice théâtre d'ombre Aurélie Morin

Habilleuse Constance Grenèche

Regard extérieur Jennifer Lesage-David

IVT - International Visual Theatre

### Production

Le Bateau Feu - Scène Nationale de Dunkerque



THÉÂTRE VISUEL

jeu. **25** | 19h ven. 26 | 20h sam. 27 | 18h

NOV.

1h05 dès 14 ans

Cie Du Dagor

## Parler la bouche pleine

Parler la bouche pleine est un spectacle autour de la non-parole. Ni danse, ni mime, simplement une histoire sans un mot, avec un geste, un mouvement, un regard, en convoquant l'imaginaire de chacun, pour parler du thème universel de « la famille ».

Avec du rire et du drame.

Avec des ralentis et du silence pour voir les choses.

Avec des repas qui se répètent.

Des repas avec des présents et des absents, des repas avec des assiettes qui dansent, des couverts qui volent. C'est un opéra muet où les sentiments sont vus, vécus sans un mot.

Ça parle de notre vie, de nos tristesses et de nos sourires.

Conception Julien Bonnet Direction artistique Cie du Dagor (Marie Blondel, Julien Bonnet, Thomas Gornet) Avec Adàm Baladincz, Evguenia Chtchelkova, Nathalie Davoine, Maxime Dubreuil, Caroline Guyot, Catherine Lafont, Bernard Oulès Collaboration artistique Marine Duséhu Création lumière Claude Fontaine Scénographie Jean-François Garraud Régie lumière Samuel Bourdeix Musique originale et régie son Adrien Ledoux Costumes Sarah Leterrier Travail chorégraphique Evguénia Chtchelkova Administration Amélie Hergas-Teruel Diffusion Nadine Dupont





### Mimesis #10

LE FESTIVAL MIMESIS – ARTS DU MIME ET DU GESTE ARRIVE, ENFIN, À SA 10<sup>5</sup> SAISON!

mer. 01 | 19h

DÉC.

#### **EXPOSITION RÉTROSPECTIVE**

Retrouvez dans le hall d'IVT une exposition photo de Gilles Dantzer présentant les images des précédentes éditions du Festival Mimesis. A cette occasion, l'album rassemblant les photographies des 10 ans de Mimesis, sera dévoilé.

MIME-IMPRO Entrée gratuite sur réservation

Pour fêter ses 10 ans, l'équipe de Mimesis organise une soirée spéciale. Artistes programmés et public, conduits par un maître de cérémonie, seront invités à relever le défi de l'improvisation, accompagnés par des musiciens, eux aussi improvisateurs et un light-performer.

#### **jeu. 02** | 19h • ven. **03** | 20h • sam. **04** | 20h

#### **PLATEAU PARTAGÉ**

Conçu et dirigé par les compagnies Hippocampe, Les Eléphants Roses, Mangano-Massip et Platform 88, le festival Mimesis a contribué au nouvel essor de la création contemporaine dans les domaines du théâtre gestuel, visuel, corporel, physique, mime... en témoignant de leurs dynamisme et diversité.

Pour cet anniversaire, ce sont 10 compagnies qui viendront présenter des formes courtes de leur travail lors de ces 3 jours de représentation. En plus, chaque soir, un invité différent viendra fêter cet anniversaire avec nous sur le plateau.

#### Avec

DIRTZ THEATRE • CIE 2222 • JOSÉ PIRIS (ESPAGNE) • CIA MOVEO (ESPAGNE) • CIE FARFELOUP • CIE MANGANO-MASSIP • CIE LES ELEPHANTS ROSES • CIE PLATFORM 88 EN COURS

DÉC.

jeu. 16 | 19h Scolaires 14h ven. 17 | 20h scolaires 10h sam. 18 | 14h & 18h

1h dès 8 ans

Cie Les Singuliers Associés

## La maison en petits cubes

Dans une étrange ville presque entièrement immergée, un vieil homme construit régulièrement un nouvel étage de sa maison, cube sur cube, pour ne pas la voir engloutie par les flots. Il va entamer une plongée dans les profondeurs, baignées de lumière et de nostalgie. Un voyage au coeur de la mémoire tout en délicatesse et en poésie. Fable sensorielle, La maison en petits cubes parle de la mémoire et des racines, mais aussi, en filigrane, des urgences climatiques qui nous menacent.

D'après l'oeuvre originale de Kunio KATO et Kenya HIRATA © ROBOT Mise en scène et adaptation Philippe Demoulin et Didier Valadeau Avec Sylvie Audureau, Damien Mignot et Ousseynou Mangane Musique et création sonore Jean Agier, Ousseynou Mangane et Didier Valadeau

Création lumière Fernando Lopes Fadigas Création vidéo Isabelle Decoux, Philippe Demoulin

- 15 -

Production
| Eolienne\* - Jolivyann
| Jolivyann : Without Walls,
| Jolivyann : Without Festival | Post | Pos

CIRQUE - DANSE

JAN.

jeu. 13 | 19h • ven. 14 | 20h sam. 15 | 18h • dim. 16 | 16h

1 h05 dès 7 ans

Cie L'Éolienne

## Souffle & Lance-moi en l'air

Une soirée, un plateau, deux performances

SOUFFLE est un hymne au corps qui respire, à la vie. La respiration a cela de mystérieux qu'elle se produit en nous sans que nous le décidions ; dans un mouvement indépendant de notre volonté : « ça » respire en nous. Nous sommes des rythmes d'air et de chair. Ce mouvement respiratoire intime, qui répartit l'énergie dans le corps, nous fait approcher des mondes extérieurs. Il se confronte ici au rythme d'une respiration externe.

LANCE-MOI EN L'AIR est une pièce tout en contact où les corps se glissent l'un sur l'autre, se projettent ou chutent dans un même élan de confiance et de sensualité. Elle explore les connexions entre deux êtres, la fragilité des rapports humains, leur équilibre, leurs contradictions, leurs énergies. Un jeu de « fuis-moi, je te fuis » qui parle de la vie, de ses rencontres, ses conflits, ses rapprochements, ses trahisons.

**Argument, musique originale et Souffles** Florence Caillon • **Acro-chorégraphie** Florence Caillon, Julie Tavert • **Interprète** Julie Tavert, Lucille Chalopin • **Création lumière et régie** Greg Desforges • **Violoncelle (sur bande sonore)** Florence Hennequin

Acro-chorégraphie, argument et mise en scène Florence Caillon • Interprètes Tasha Petersen, Joaquin Medina-Caligari • Musique Xavier Demerliac, Florence Caillon • Lumières Greg Desforges

lormandie, le Conseil Régional de Normandie, la Ville de Rouen. Journandie, le Conseil Régional de Normandie, la Ville de Rouen.





FÉV.

THÉÂTRE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ADAPTATION EN FRANÇAIS PARLÉ

1 h dès 10 ans

mar. 08 | 20h • mer. 09 | 20h jeu. 10 | 19h • ven. 11 | 20h sam. 12 | 18h • dim. 13 | 16h

Dans un futur proche, dans un pays pas si lointain... Les dérives politiques conduisent au blocage des institutions. Aucune prise de décision n'est possible, le président démissionne.

Serez-vous en mesure de choisir le sauveur de la démocratie ?

Vous êtes invités à assister à la grande soirée pour choisir votre Miss ou Mister Président.

De nouveaux candidats surprenants présentent leur programme prometteur pour le pays de demain.

Qui sont-ils?

Pourront-ils faire mieux que leurs prédécesseurs?

Lequel sera votre favori?

Venez assister à ce meeting politique loufoque.

Attention, ce spectacle peut contenir des traces de satire humoristico-politico légère.

#### Création 2021

Écriture et mise en scène Jennifer Lesage-David Avec Olivier Calcada, Fanny Maugard et Annie Potier

Création lumière Elsa Revol

Création et réaie son Maxime Niol

Creation et regie son Maxime Nioi

Création costumes et accessoires Elodie Hardy

Design éléments scéniques Charline David

Régie lumière Mary Corcuff

Regard extérieur Emmanuelle Laborit

#### Production

IVT - International Visual Theatre







**MARS** 

jeu. 10 | 19h Scolaires 14h ven.11 | 20h · sam.12 | 18h dim. 13 | 16h

1h dès 15 ans

**Cie Les Trois-Huit** 

### L'analphabète

Agota Kristof est une écrivaine suisse, poète, romancière et dramaturge née en Hongrie en 1935. Dans son récit autobiographique L'analphabète, le rapport entre langue maternelle et langues ennemies est central. Le Russe et l'Allemand, langues des pays qui ont envahi son pays, la Hongrie, et le Français sa langue d'adoption, celle dans laquelle elle a choisi d'écrire.

Ce conflit entre « langue maternelle et langues ennemies » fait écho à la réalité aujourd'hui entre la langue des signes française et le français. C'est pourquoi le collectif des Trois-Huit a choisi d'adapter ses textes sur scène, dans une écriture où langue des signes et langue orale se partagent l'espace.

Texte de Agota Kristof © Ed. Zoé Mise en scène, adaptation, interprétation Anne de Boissy Traduction, adaptation, interprétation Isabelle Voizeux Traduction, adaptation Géraldine Berger Collaborateur artistique Nicolas Ramond





#### **MARS**

jeu. 24 | 19h scolaires 14h ven. 25 | 20h • sam. 26 | 18h dim. 27 | 16h

1 h tout public

Cie Bajo El Mar

## Chère ljeawele

### ou un manifeste pour une éducation féministe

Cette nouvelle création aborde les questions du féminisme, du genre et de l'égalité en reprenant les 15 suggestions d'éducation féministe présentées dans le livre éponyme de Chimamanda Ngozi Adichie. Elle nous invite à un chemin initiatique, aussi bien pour les pères et mères, que pour les oncles, tantes et adultes entourant les enfants d'aujourd'hui. L'adaptation apporte une réponse enjouée, vivante, rythmée et enthousiasmante à ces directions de vie vers l'égalité et la reconnaissance de la place de l'autre.

signes et rythmes hip-hop. Hommes et femmes donneront à entendre et à danser la voix de Chimamanda, qui pourra être celle de la mère aussi bien que celle du père. Une création collective qui fait à nouveau se rencontrer la culture hip hop et la culture sourde.

Création 2019

Mise en scène Lucie Lataste Danseurs Tito et Tellyron

Comédiennes Delphine Saint-Raymond, Thumette Léon

Création sonore Pierre Luga





**oduction** International Visual Theatre, La Ville de Pr



AVR.

ven. 01 | Scolaires 10h sam. 02 | 18h dim. 03 | 16h

1 h dès 6 ans

Cie Le Compost

## Le syndrome de Pan

outie

ou. Fabrique artistique au centre de réadaptation de Coubert, Les Ate dans le cadre du dispositif Création en Cours soutenu par le ministère Lily est une petite fille qui ne parle pas beaucoup mais qui voit et entend des choses que dans le monde des grands, un monde où règne la précipitation, on ne perçoit plus. Faire parler les objets? Le théâtre a ce pouvoir magique. Il dialogue aussi avec les éléments, les animaux, les rêves, les voix intérieures, tous ces personnages qui, chez Lily, existent pour de vrai. Ils sont les fondations d'une vie curieuse des autres, ouverte à la nouveauté. Une vie sensible, rieuse et combative aussi. Pour être soi-même, ne faut-il pas oser affirmer son point de vue, sa façon d'être et de voir le monde?

#### Adaptation de Après grand, c'est comment? de Claudine Galea

Mise en scène Cécile Morelle • Avec Cécile Morelle, Julia Pelhate, Zelda Perez • Traduction LSF Julia Pelhate • Collaboration mise en scène Julia Pelhate et Zelda Perez • Illustration et scénographie Charlène Dubreton, Juliette Maroni • Collaboration scénographique et lumière Albert Morelle • Composition musicale Louis Perez • Crédit photo Maya Perez • Crédit conception graphique Juliette Maroni





jeu. 14 | 19h · ven. 15 | 20h sam. 16 | 18h • dim. 17 | 16h AVR.

1h dès 8 ans

Gie Propos

## On ne parle pas avec des moufles

Dans un ascenseur moderne dépourvu de climatisation, deux personnages. L'un sort d'un rendez-vous passionnant avec son architecte préféré, l'autre vient de quitter déprimé son avocat. L'un n'entend pas, l'autre ne signe pas. Lorsque l'ascenseur tombe en panne, ils se retrouvent face à face, obligés de communiquer. Chacun raconte alors sa propre aventure et ses impressions sur son compagnon d'enfermement. Leurs récits se superposent et suivant que l'on est entendant ou sourd, l'un ou l'autre témoignage prend le dessus en tant que récit explicite. L'expérience vécue par celui dont nous ne saisissons pas la langue nous parvient uniquement de façon intuitive. La chorégraphie agit alors comme un liant qui vient tisser un langage commun entre les deux personnages.

Interprétation Anthony Guyon et Denis Plassard • Conception Denis Plassard Texte en français Denis Plassard • Texte en LSF. Anthony Guyon • Chorégraphie et mise en scène Denis Plassard (avec la complicité de Géraldine Berger et Anthony Guyon) Traduction et regard extérieur Géraldine Berger • Création lumière Dominique Ryo





### Les Z'animos

Cie Art Sign'

Petit escargot, La famille tortue, Les petits poissons,... Ce sont quatorze comptines présentées dans une version en langue des signes et en français. Tous les sens sont en éveil, stimulés par les voix, les mains, la présence des instruments de musique et une tribu de petites marionnettes tactiles aux couleurs chatoyantes.

### Milo

Pour découvrir les histoires à la lanterne magique, il faut s'installer dans le noir, devant un grand drap bien tendu.

Le temps d'allumer la lanterne et l'aventure commence : celle de Milo perché dans un arbre. Un petit garçon qui va partir à la recherche d'une musique. Une musique qui fait vibrer les coeurs.

MARIONNETTE THÉÂTRE VISUEL

### Dans l'atelier

Cie Tof Théâtre

Dix-huit folles minutes pour raconter les déboires d'une marionnette en cours de fabrication qui tentera tant bien que mal de s'achever ellemême... Dix-huit minutes durant lesquelles le personnage luttera avec les éléments, la matière, les objets et parfois même avec ses manipulateurs qu'il n'hésitera pas à tyranniser.

### + chantier frigolite

À l'issue du spectacle, la compagnie vous propose une initiation à la construction de marionnettes. Venez bricoler et manipuler les outils nécessaires à leur fabrication et sculptez vos premiers morceaux de frigolite (polystyrène en belge).



### La grande vague

**Collectif Gonzo** 

Sur le versant d'une montagne au Japon, il y avait une ferme où habitait un jeune garçon.

Au-dessus de tous les champs se dressait la maison où vivait Kino. Il était content d'habiter aussi haut et de pouvoir contempler le vaste océan bleu au pied de la montagne. Son meilleur ami Jiya habitait la dernière maison de la rangée sur la plage et cette maison n'avait pas de fenêtre donnant sur la mer. Les jours où les cieux étaient clairs et les vents modérés, l'océan s'étendait si bleu et si calme qu'il était difficile de croire qu'il pouvait être irrité et cruel. Et cependant, un jour, ce fut la terre qui provoqua la grande vaque.

THÉÂTRE VISUEL

### Chut(e)!

Cie Confiture Mitaine

Trois comédiens et une musicienne évoluent sur la piste, s'accrochent, s'emmêlent, s'écrasent, se percutent, se ridiculisent, s'accordent enfin, domptent, provoquent et se délectent de la gamelle. Des performances ratées, des rebondissements quasi acrobatiques, des tableaux à la limite du poétique, une musique parfois improvisée, souvent mimétique et un tant soit peu mélodique.

Ce quatuor comique tend à toucher le plus grand nombre, enfants et parents.

Les Z'animos | Cie ART'SIGN • Création collective Val Tarrière, Bachir Saïfi, Céline Rames • Avec Val Tarrière, Bachir Saïfi • Conseillère LSF Delphine Leleu • Décors, accessoires Annaïc Penon

MILO | Conteuses Karine Feuillebois, Peggy Genestie • Mise en scène Alexandra Bilisko

#### Dans l'atelier | Cie TOF THEATRE

Conception Alain Moreau • avec la complicité de Sarah Demarthe, Émilie Plazolles • Jeu Angela Malvasi, Sandrine Hooge, Yannick Duret (en alternance) • Régie Amaury Bertels, Alain Moreau • Création des musiques Max Vandervorst • Création des éclairages Dimitri Joukovsky • Aide à la création et au scénario Gilbert Epron, Dimitri Joukovsky

#### La grande vague | COLLECTIF GONZO

Adapté de l'oeuvre de Pearl Buck, *The big wave* (1947) avec l'aimable autorisation des éditions Calligram d'après une idée originale de Manou Lefeuvre • Comédienne Maud Thibault • Lecture Gille Crépin • Guitare Aurélien Mouzac | Création en résidence à Monoblet (30) et à la Médiathèque François Mitterrand de Poitiers (86), Soutiens Ville de Parthenay, Conseil départemental des Deux-Sèvres, Région Nouvelle-Aquitaine

#### Chut(e)! | Cie CONFITURE MITAINE

**Avec** Marina Bouin, Marion Landreau, Damien Mignot-Roda, Faustine Mignot-Roda



#### ammation dans le cadre du Festival Faits d'Hiver **LE MOUFFETARD** THÉÂTRE DES ARTS DE LA MARIONNETT

THÉÂTRE VISUEL - MARIONNETTE

La vie

animée

dès 8 ans

dim. 17 | 17h au MOUFFETARD Théâtre des arts de la marionnette

CONFÉRENCE DANSÉE ADAPTATION EN LSF

JAN.

jeu. 20 | 19h · ven. 21 | 20h à IVT

45 min. dès 6 ans



My (petit) Pogo est une invitation à entrer dans une oeuvre en passant par les rouages

de l'atelier de fabrication, une invitation à la découvrir en train de se créer et, enfin, la voir advenir.

Une invitation donc à venir y regarder de plus près et peut-être de trouver des réponses aux questions comme :

Comment construit-on un spectacle de danse? Quelle matière et quels outils sont utilisés en relation au thème? Comment, d'une idée initiale, en arrive-t-on à une forme spectaculaire?

#### www.faitsdhiver.com

Cie R.A.M.a

Création 2021

Représentation adaptée en langue des signes française par Anne Lambolez Réalisation Accès Culture

Chorégraphie, conception Fabrice Ramalingom

Avec 4 interprètes en alternance Clémence Galliard, Clément Garcia, Yuta Ishikawa, Emilio Urbina, Lorenzo Vanini, Lise Vermot Lumières Maryse Gautier Création musicale Pierre-Yves Macé Costumes Thierry Grapotte Régie Bastien Pétillard

donc de langue. À son arrivée en France, l'enfant renonce à parler. Elle retrouvera ensuite la parole et en grandissant, se tournera vers la création : la conception de dessins animés. Un comédien et une comédienne racontent cet itinéraire de femme résiliente en fabriquant des images poétiques sur un plateau nu. Ils assemblent des tubes en métal et des blocs de papier, mettent des objets en déséquilibre, provoquent des réactions en chaîne à la manière des artistes Peter Fischli et David Weiss.

de Nina W II était une fois une petite fille née pendant une terrible guerre,

Nina. Avec sa famille, elle doit changer plusieurs fois de pays et

Leur créativité infatigable fait écho à celle de Nina Wolmark, scénariste de séries animées des années 1980 devenues cultes pour toute une génération (Ulysse 31, Les Mondes engloutis).

Cie Les Bas-Bleus

Mise en scène & écriture Séverine Coulon

D'après la vie et l'œuvre Anna ou la mémoire de l'eau de Nina Wolmark

Avec Jean-Louis Ouvrard & Nama Keita en alternance avec Dana Fiaque Assistante mise en scène Louise Duneton Composition musicale Sébastien Troester Scénographie Séverine Coulon Décorateur Olivier Droux Assistant décorateur Pierre Airquit Construction marionnettes Antonin Lebrun Costumes Nathalie Martella Création lumière Mathieu Charvot Adaptation langue des signes Katia Abbou

#### **CO-PROGRAMMATION** LE MOUFFETARD - THÉÂTRE DES ARTS DE LA MARIONNETTE



sam. 07 | 18h · dim. 08 | 16h à IVT



Qu'est-ce que grandir et vivre dans un monde où la nature, qui a toujours tant donné, peut aussi d'un coup tout reprendre?

Ilka Schönbein et Laurie Cannac signent l'adaptation de deux contes

de Grimm, accompagnées de leur consœur Erika Faria de Oliveira. Elles continuent ainsi leur exploration des contes de fées qui révèlent nos conflits intérieurs et ce qu'ils renvoient de notre société. Sur un plateau presque nu, la mise en scène est d'une précision remarquable et les interprétations magnétiques, d'une simplicité rafraîchissante, faisant jaillir la beauté et la poésie de matériaux humbles et de l'épure. Tout en finesse, les manipulations poétiques de la compagnie Graine De Vie nous tendent le miroir magique et malicieux des contes pour y regarder notre humanité en prise avec les bouleversements écologiques et sociétaux.

#### Cie Graine de vie

Jeveux

Spectacle de Laurie Cannac • Mise en scène Ilka Schönbein • Interprétation et atmosphères musicales Laurie Cannac et Erika Faria de Oliveira • Interprétation LSF Virginie Lasilier • Regards extérieurs Christian Duchange (mise en scène), Céline Châtelain et Marie Llano (interprétation) • Création lumière, régie lumière et son Anja Schimanski • Réalisation matières marionnettiques Laurie Cannac, Ilka Schönbein et Erika Faria

## 100% LSF

#### sam. 19 | 18h **MARS**

dès 14 ans



#### **TOUTEST POSSIBLE AVEC ANTHONY**

#### **DIVERTISSEMENT PARTICIPATIF EN** LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Un grand divertissement organisé par la compagnie ON OFF. Le temps d'une soirée, le public pourra assister et participer à ce moment ludique en LSF. Réunis en quatre équipes de cinq à huit joueurs, les participants seront soumis à une série d'épreuves cocasses: brain talk, mime, photo, impro, battle LSF, ... Sous le regard complice du public.

Grâce à cette soirée, réveillez le joueur qui est en vous!

Cie ON OFF • Animé par Anthony Guyon • Avec les comédiens de la Cie ON OFF

#### sam. 21 | 18h • dim. 22 | 16h MAI

#### **LE BUTIN MALGRÉ LUI**

#### THÉÂTRE EN LANGUE **DES SIGNES FRANÇAISE**

Cette pièce de boulevard nous amène à la rencontre de personnages hauts en couleurs.

Alex a trouvé un sac plein de billets de banque mais que va-t-il en faire? Offrir le voyage de ses rêves à Gaby sa fiancée? Permettre à son beaufils Sam de réaliser son projet? Cette découverte entraînera Alex de surprises en surprises.

Écrit par Anthony Guyon• Avec Raphaëlle Bonvallet, Sarah Carreau, Anthony Guyon et Maryline Romon

- 35 -

## Événements

La saison 21/22 sera riche en évènements, à commencer par l'incontournable lancement de saison.

14H - 17H30

### **Portes ouvertes**

ENTRÉE GRATUITE EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FRANÇAIS

IVT – International Visual Theatre vous ouvre ses portes le temps d'un après-midi convivial. Découvrez les différentes facettes d'IVT en vous laissant guider le long d'un parcours présentant: production de spectacles, formations, éditions, pratique artistique, histoire, ...

sam. 18 SEPT. Vous avez des questions ? Nous serons là pour y répondre !

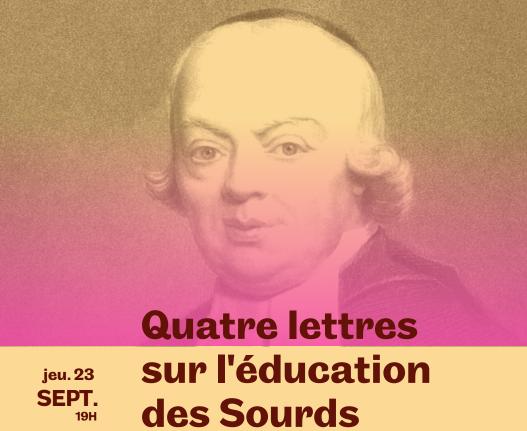
18H - 19H

## Présentation de la saison 21/22

ENTRÉE GRATUITE SUR RÉSERVATION EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FRANÇAIS

Avec Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David, directrices

Et pour bien finir la journée, ne ratez pas le rendez-vous de la rentrée en compagnie des directrices d'IVT – International Visual Theatre. Elles vous présenteront avec humour et légèreté, le programme qu'elles ont imaginé pour vous : spectacles, évènements, festival... encore de belles découvertes en prévision.



LECTURE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANCAIS

**AVEC BACHIR SAÏFI ET YOANN ROBERT** 

**ENTRÉE GRATUITE SUR RÉSERVATION** 

Adaptée de l'ouvrage Quatre lettres sur l'éducation des Sourds écrit en 1774 par l'Abbé de l'Épée, cette lecture propose sa vision de l'éducation des Sourds en France. Charles-Michel de L'Épée dit « Abbé de l'Épée » est souvent considéré à tort comme l'inventeur de la langue des signes. Il est en revanche le premier à avoir ouvert une école gratuite pour les Sourds.

#### PARTAGE D'EXPÉRIENCE PAR DELPHINE KHOLOUKHOEV EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FRANÇAIS

La lecture sera suivie d'une présentation par Delphine Kholoukhoev, membre honoraire de la Fédération Nationale des Sourds de France. Elle partagera avec nous 30 ans d'analyse et de réflexion sur l'éducation des jeunes Sourds en France. SEPT.

### Éloquen'signes

**CONCOURS D'ÉLOQUENCE** 



De nombreux concours d'éloquence s'organisent un peu partout en France, à l'image du concours Eloquentia de l'université Paris 8. Mais quelle place pour la langue des signes dans tout cela?

IVT est fier d'accueillir pour la première fois, un concours d'éloquence en signes : Eloquen'signes. Le temps d'une soirée, des candidats seront mis au défi d'exprimer leurs plus belles réflexions en langue des signes française.

Venez les soutenir et les encourager ou pourquoi pas concourir!



## Entre nous : Média'Pi! annonce ses nouveautés!



**Eloquen'Signes** 

#### ENTRÉE GRATUITE EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FRANÇAIS

Depuis 3 ans, Média'Pi!, média en ligne bilingue, prend l'information en mains avec pour objectif de traiter d'informations nationales, internationales et de la communauté sourde. Lors de cet événement Média'Pi! vous dit TOUT! Son bilan, ses nouveautés et ses perspectives pour l'année 2022.

Le tout suivi d'un temps d'échange avec le public, parce que c'est ENSEMBLE que nous prenons l'information en mains!



## Groupes

INVESTI D'UNE MISSION DE SENSIBILISATION À LA CULTURE SOURDE, IL EST ESSENTIEL POUR IVT D'ÊTRE PRÉSENT AUPRÈS DE TOUS LES PUBLICS. NOUS NOUS ATTACHONS À ACCOMPAGNER VOS GROUPES SUR LE LONG TERME. L'ENSEMBLE DES ACTIONS PRÉSENTÉES SONT ADAPTABLES AUX MILIEUX ÉDUCATIFS, AUSSI CONSULTEZ L'ÉQUIPE DES RELATIONS PUBLIQUES POUR IMAGINER UN PROGRAMME «SUR MESURE», POUR CORRESPONDRE AU MIEUX À VOS ENVIES ET À VOTRE PROJET PÉDAGOGIQUE ET CULTUREL.

## Visite d'IVT

#### **SIGNANTS OU NON-SIGNANTS**

Cette saison la visite d'IVT revient sous une nouvelle formule !

Qui n'a jamais voulu arpenter les coulisses d'un théâtre, sillonner l'ombre de la scène et découvrir ceux et celles qui font vivre ses murs ?

• Pour les 6 à 12 ans (1h)

Cette visite permettra au jeune public de se familiariser avec l'Histoire Sourde. Les enfants seront invités à s'entretenir avec différents salariés d'IVT, sourds et entendants, afin d'en apprendre plus sur les métiers du théâtre.

Pour les 12 ans et plus (1h30)
 Cette visite permettra au tout public de saisir l'importance du rôle d'IVT sur la scène artistique et sociétale. Les visiteurs seront ensuite conviés à plonger dans la découverte de différents champs disciplinaires spécifiques à la Culture Sourde.

## Spectacles à IVT

#### EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FR

Des représentations dédiées aux scolaires sont proposées tout au long de l'année. Ces représentations

sont accompagnées de dossiers pédagogiques et systématiquement suivies d'une rencontre avec les artistes (30 minutes):

À petits pas dans les bois | en octobre | à partir de la crèche | durée 30 min L'Épopée d'Hermès | en novembre | à partir du CE2 | durée 1h La maison en petits cubes | en décembre | à partir du CE1 | durée 1h L'analphabète | en mars | à partir de la 3ème | durée 1h Chère ljeawele | en mars | à partir du CE1 | durée 1h Le syndrome de Pan | en avril | à partir du CP | durée 1h

Sur simple demande, nous proposons un temps de partage avec votre groupe en amont de la représentation afin de mieux connaître l'univers de l'oeuvre et de ses artistes.

les niveaux scolaires conseillés sur ces spectacles sont à titre indicatif et peuvent correspondre à des élèves jusqu'au lycée.



Afin d'aller à votre rencontre, nous vous proposons plusieurs formes de spectacles conçus pour voyager dans les écoles, bibliothèques, entreprises etc... L'ensemble de ces spectacles vous sont présentés sous le nom

de « format valise », (cf. p. 51 à 53) Ces spectacles peuvent s'accompagner d'ateliers, de pratique artistique ou de sensibilisation à la LSF faits par les artistes.

## Parcours du spectateur

3 spectacles de la saison = 1 sensibilisation à la LSF offerte ou 1 visite d'IVT offerte

### Sensibilisation à la LSF

#### NON-SIGNANTS | 15 pers. maximum | 1h minimum

Cet atelier a pour but de sensibiliser petits et grands à la culture sourde et de les initier à la LSF. Basé sur des exercices faisant appel à l'imagination, les participants apprivoisent le langage corporel pour entrer en contact avec le monde du silence. En « coupant le son », ils se saisissent des enjeux de la communication non-verbale puis découvrent la LSF par la transmission de quelques premiers signes.

### Appels à projets

Notre équipe est engagée dans plusieurs appels à projets en partenariat avec des établissements scolaires : Art Pour Grandir, Temps d'Activités Périscolaires, Classe à PAC, ... Si vous souhaitez mettre en place ce type de projet, contactez-nous et nous construirons ensemble une proposition adaptée.





### Ateliers de pratique artistique

#### SIGNANTS OU NON SIGNANTS | 15 pers. maximum | 1h minimum

Ces ateliers ont pour but d'initier à diverses formes d'arts sourds.

#### Théâtre

Accompagné par un artisteintervenant, cet atelier théâtre a pour objectif de transmettre les

fondamentaux du jeu d'acteur en LSF, à savoir la prise de conscience de son corps dans l'espace et la construction d'un personnage. A travers des exercices ludiques, les participants développeront l'écoute, le rythme, l'ouverture et le contrôle de soi.

#### Chansigne

Accompagné par un artiste-intervenant, le groupe explorera un chansigne depuis l'adaptation du texte jusqu'à l'interprétation finale. Les ateliers s'adapteront au niveau de langue de chacun. Ainsi, la séance pourra s'orienter vers un travail d'adaptation et/ou d'interprétation et/ou de mise en scène..

#### Poésigne, contes, comptines...

D'autres arts Sourds méritent d'être découverts! Contactez-nous pour modéliser un projet qui vous ressemble.

## et aussi...

#### Apéro signes du vendredi \*

La langue des signes est une langue vivante, une langue qui se partage. Chaque vendredi soir de représentation, avant le spectacle, retrouvons-nous pour discuter et échanger en LSF autour d'un verre. Un moment convivial qui permet de pratiquer en toute simplicité.

Vous êtes débutant en LSF? Ne vous inquiétez pas les apéro signes d'IVT sont ouverts à tous. Notre équipe des relations publiques saura vous accueillir comme il se doit!

#### Bar

Parce que IVT se veut être un lieu d'échange, de partage et de transmission, notre bar est ouvert chaque soir de représentation avant et après les spectacles. L'occasion pour vous de vous retrouver entre amis ou de rencontrer de nouvelles personnes.

#### Rencontres du jeudi \*\*

#### EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FR

Chaque jeudi soir, restez un peu après la représentation. Nous vous proposons de discuter, au bord du plateau, avec la compagnie.

Profitez de cette occasion pour écouter les artistes parler de leur travail et échanger avec eux vos impressions, vos questionnements.

### Zoom sur l'art de la critique

#### PAYANT | EN PRÉSENCE D'INTERPRÈTES LSF-FR

Afin de sortir du traditionnel « j'aime » ou « j'aime pas », IVT et Le Mouffetard - Théâtre des Arts de la Marionnette proposent cette saison un atelier spécifique à l'analyse de spectacle. Accompagné par un professionnel du journalisme culturel, apprenez à élaborer une grille d'analyse, à orienter votre attention, à débattre de vos opinions et à les mettre en forme en direction du tout public afin d'être publiés sur les sites de Média'Pi!. d'IVT et du Mouffetard. Tarif: 48€ (spectacles compris)

#### LE PROGRAMME COMPREND:

#### ATELIER D'ANALYSE COLLECTIVE \*À IVT

le samedi 2 octobre de 14h à 17h

#### SPECTACLE LA VIE ANIMÉE DE NINA W.\*\* **AU MOUFFETARD**

le dimanche 17 octobre à 17h

#### ATELIER D'ANALYSE COLLECTIVE \*

#### **AU MOUFFETARD**

le mercredi 20 octobre de 19h à 22h SPECTACLE L'EPOPÉE D'HERMÈS\*\* À IVT

#### le jeudi 11 novembre à 19h

ATELIER D'ANALYSE COLLECTIVE \* À IVT

le samedi 13 novembre de 14h à 17h

## Billetterie

#### Horaires de la billetterie

Du lun. au jeu. 9h30-12h / 13h-16h30

ven.: 9h30-12h (13h-16h30 jours de représentations)

#### **Carte BLANCHE**

140€ ACCÈS À TOUTE LA SAISON À IVT 2021-2022

110€/10 PLACES de votre choix

Carte PASS Des places non horodatées et non nominatives à utiliser seul ou à plusieurs sur le cultes spectacles utiliser seul ou à plusieurs sur le ou les spectacles

Abonnement 3 et + à PARTIR DE 3 SPECTACLES > TARIF PAR SPECTACLE

PLEIN TARIF: 12€ • TARIF JEUNE: 10€ • TARIF ENFANT: 7€

TARIFS				TARIF ENFANT*	
SPECTACLES	25 €	15 €	12 €	9€	6€
TARIFS SPÉCIFIQUES	15€		12 €	9€	6€

À PETITS PAS • MIMESIS • LE BUTIN

<b>FESTIVAL</b>	Pass 1 spectacle	Pass 3 spectacles	Pass week-end
<b>FAMILLE</b>	12 € / 7 €	24 €/ 15 €	40 € / 20 €
adulte / enfant			

<sup>\*</sup> Réductions sur présentation d'un justificatif : Tarif réduit : demandeur d'emploi, intermittent, + de 65 ans • Tarif jeune : étudiants ou - de 26 ans • Tarif enfant : - de 12 ans

#### Comment régler vos places?

- Sur www.ivt.fr
- Sur place

Modes de règlement acceptés: espèces, chèque à l'ordre d'IVT, carte bancaire, Chèque culture, Pass Culture, Chèque vacances ou Ticket Théâtre(s) voir informations sur www.ticket-theatres.com

<sup>\*</sup>En présence d'interprète LSF-Français

<sup>\*\*</sup>Rencontre avec les équipes artistiques

Tarif social: bénéficiaires du RSA

# Spectacles en tournée

Implanté depuis plus de 40 ans dans le domaine du spectacle vivant, IVT - International Visual Theatre produit et coproduit des spectacles accessibles à tous, en langue des signes française et en français.

## Deux formes de spectacle :



### Pour la scène

Ces spectacles nécessitent un accompagnement technique et doivent être joués dans des salles de spectacles dédiées.



### **Valise**

Ces spectacles ont une mise en scène et des décors légers s'adaptant à tout type de lieu (écoles, bibliothèques, entreprises, associations,...) y compris les salles de spectacle. Simples et de qualité, ils ne nécessitent aucun accompagnement technique. Les comédiens sont autonomes.

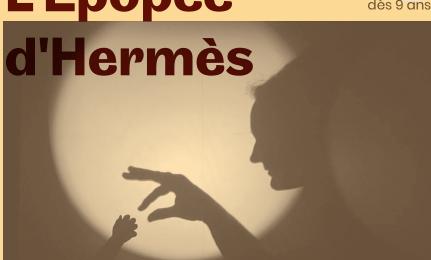
POUR TOUT RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE OU DEMANDE DE DEVIS, ÉCRIVEZ-NOUS À L'ADRESSE : PRODUCTION@IVT.FR, EN PRÉCISANT LE SPECTACLE CONCERNÉ. AU PLAISIR DE VOUS RETROUVER !

#### **THÉÂTRE VISUEL**

EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS

## L'Épopée





L'épopée d'Hermès est librement inspirée de l'œuvre de Murielle Szac parue aux éditions Bayard. Le périple de ce jeune dieu de la mythologie grecque, petit bonhomme pas comme les autres, est interprété par deux comédiennes sourdes pour apporter une couleur féminine à ce monde principalement masculin.

La pièce prend son sens à travers la langue des signes, le théâtre d'ombre, le masque et le geste. Ce qui n'est pas dit est vu, les mots se transforment en une écriture visuelle, les paroles en signes.

#### Création 2021

Librement inspiré de l'oeuvre Le Feuilleton d'Hermès de Murielle Szac, Bayard Jeunesse, 2006
Mise en scène Emmanuelle Laborit Jeu Julia Pelhate et Isabelle Voizeux
Dramaturge / oreille extérieure Alessandro Gazzara Créateur lumière Samy Hidous
Créateur son Gilles Normand Créatrice vidéo Virginie Premer Créatrice costumes Louise Watts
Créateur masques Alaric Chagnard Créateur ombromanie Philippe Beau
Créatrice théâtre d'ombre Aurélie Morin Habilleuse Constance Grenèche
Regard extérieur Jennifer Lesage-David

Production IVT – International Visual Theatre
Coproduction Le Bateau Feu – Scène Nationale de Dunkerque



# Miss or Mister President P dès 10 ans



Dans un futur proche, dans un pays pas si lointain... Les dérives politiques conduisent au blocage des institutions. Aucune prise de décision n'est possible, le président démissionne. Serez-vous en mesure de choisir le sauveur de la démocratie?

Vous êtes invités à assister à la grande soirée pour choisir votre Miss ou Mister President. De nouveaux candidats surprenants présentent leur programme prometteur pour le pays de demain. Qui sont-ils ? Pourront-ils faire mieux que leurs prédécesseurs ? Lequel sera votre favori ? Venez assister à ce meeting politique loufoque. Attention, ce spectacle peut contenir des traces de satire humoristico-politico légère.

#### Création 2021

Écriture et mise en scène **Jennifer Lesage-David** Avec **Olivier Calcada, Fanny Maugard** et **Annie Potier** Création lumière **Elsa Revol** Création et régie son **Maxime Niol** Création costumes et accessoires **Élodie Hardy** Design éléments scéniques **Charline David** Régie lumière **Mary Corcuff** Regard extérieur **Emmanuelle Laborit** 

#### Production

IVT - International Visual Theatre



### Dévaste-moi



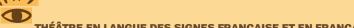


Spectacle hybride mêlant chansigne, théâtre et concert, *Dévaste-moi* est né d'une rencontre entre Emmanuelle Laborit, Johanny Bert et Yan Raballand. Cet appel ironique et onirique au désir, à la brutalité, à la délicatesse du plaisir est porté par Emmanuelle Laborit, accompagnée du Delano Orchestra. Devant nous, une femme qui pleure, qui aime, qui danse, qui crie, qui jouit, qui vit. Comme dans un récital lyrique, un bal populaire, un concert de rock ou un monologue musical, un corps seul se dévoile et chansigne ses désirs, ses libérations, ses blessures. Les codes du concert rock – lumières, costumes à paillettes et tenues sexy – sont mêlés à une écriture théâtrale qui brouille les pistes. Le spectateur n'a plus qu'à se laisser emporter par les signes et le son, à écouter ses émotions.

#### Création 2017

Mise en scène Johanny Bert En collaboration avec Yan Raballand, chorégraphe Dramaturgie Alexandra Lazarescou Comédienne chansigne Emmanuelle Laborit Arrangements et compositions Alexandre Rochon Musiciens The Delano Orchestra: Guillaume Bongiraud, Yann Clavaizolle, Matthieu Lopez, Julien Quinet et Alexandre Rochon Création lumière Félix Bataillou (régie en alternance avec Samy Hidous) Création vidéo Virginie Premer (régie en alternance avec Camille Lorin) Création costumes Pétronille Salomé Régie son Simon Muller Habilleuse Louise Watts (en alternance avec Constance Grenèche) Voix off Corinne Gache (en alternance avec Florine Archambeaud) • Adaptation des chansons en langue des signes française Emmanuelle Laborit Interprètes LSF-Français Carlos Carreras et Corinne Gache Stagiaire costumes Stella Croce Photographies Jean-Louis Fernandez

Production déléguée IVT-International Visual Theatre
Coproductions Théâtre de Romette et la Comédie de Clermont-Ferrand, scène nationale
Avec l'aide de l'ADAMI et de la SPEDIDAM



HÉÂTRE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS





C'est en pleine Seconde Guerre Mondiale qu'Antoine de Saint-Exupéry se met en tête d'écrire un conte pour enfants, et ainsi combattre à sa manière la montée du nazisme et l'explosion d'un capitalisme néfaste. De cette époque naîtra la fable contemporaine à l'univers peuplé d'êtres étranges et loufoques ; une aventure remplie de rencontres plus bouleversantes les unes que les autres. Véritable enseignement, la morale nous apprend à être meilleur envers l'Autre. Un voyage dont personne ne revient indifférent.

#### Création 2018

D'après Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry

Mise en scène Hrysto Dramaturgie Delphine Leleu Avec Ludovic Ducasse, Romans Suarez Pazos et Martin Cros Adaptation LSF Hrysto, Delphine Leleu, Ludovic Ducasse Scénographie Marion Rivolier Création musicale Gilles Normand Création lumière Léandre Garcia Lamolla (régie lumière en alternance avec Yannick Herbert) Création vidéo Yann Le Hérissé Régie son et vidéo Maxime Niol Création costumes Élodie Hardy Collaboration artistique Frédérique Keddari-Devisme

Production déléguée IVT-International Visual Theatre Coproduction Cie Les frères Ducasse Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry © Editions Gallimard 1945



### Le Prince Tigre

45 min. dès 7 ans

LECTURE THÉÂTRALE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Adaptée de l'album jeunesse de Chen Jiang Hong, cette lecture est proposée aux enfants entièrement en langue des signes française : une manière poétique de raconter la rencontre entre le jeune Wen, fils d'un roi de Chine, et sa nouvelle mère. une féroce tigresse dévorée par le chagrin. Pour sensibiliser les plus jeunes aux signes clés de l'histoire, chaque séance débute autour d'un atelier « tapis signe » sous forme de personnages et décors à manipuler.



Auteur et illustrateur Chen Jiang Hong Mise en scène Emmanuelle Laborit Avec (en alternance) Ludovic Ducasse Laurène Loctin et Emilie Rigaud Production IVT-International Visual Theatre D'après Le Prince Tigre - éditions Ecole des Loisirs Avec le soutien d'Anne-Laurence Gautier et toute l'équipe de la Bibliothèque Louise Walser-Gaillard (anciennement Chaptal) - Paris 9°

### Le Meilleur des Mondes

dès 15 ans

THÉÂTRE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS

universel, ordonné et imposé. Êtes-vous prêts à entrer dans ce monde utopique? Deux comédiens, un entendant et un sourd, évoluent dans un monde imaginaire, standardisé à outrance, tiré du roman d'anticipation Le Meilleur des Mondes. La rencontre entre les deux cercles provoque un choc des cultures qui interroge sur la norme, la singularité.

Bienvenue dans la société du bonheur



D'après Le Meilleur des Mondes d'Aldous Huxley • Création collective de et avec Alexandre Bernhardt et Olivier Calcada Avec la participation d'Emmanuelle Laborit, Sophie Scheidt et Lucie Lataste Production IVT-International Visual Theatre

Texte original : Brave new world © 1932, 1946 d'Aldous Huxley - Editions Plon, traduction de Jules Castier



### Parle plus fort!

1h05 dès 12 ans

THÉÂTRE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS

Nicolas et Fabienne sont collègues, l'un est sourd et l'autre entendant. À travers des scènes sensibles et cocasses, ils apprennent à se comprendre au travail et dans la vie quotidienne, avec leurs différences et leurs difficultés. Ce spectacle plein d'humour nous montre que les deux mondes, sourd et entendant, se ressemblent malgré tout.



Création 2013

Écriture et mise en scène Jean-Yves Augros Assisté de Céline Rames Avec Thomas Lévêque et Fanny Maugard Production IVT-International Visual Theatre Projet financé par la Région Ile-de-France

### Le Petit Poucet forme fixe: 50 min déambulatoire: 1h

dès 5 ans

THÉÂTRE EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS

En déambulation dans l'espace public ou sur un plateau, nos deux comédiens, l'un virtuose de la langue des signes française, l'autre chanteuse et musicienne, nous plongent dans une version originale du Petit Poucet, sur des airs d'accordéon chansignés.

D'après Le Petit Poucet de Charles Perrault Création collective Emmanuelle Laborit, Bachir Saïfi, Val Tarrière Avec Bachir Saïfi et Val Tarrière Production IVT-International Visual Theatre Avec le soutien du Domaine d'O-Domaine départemental d'Art et de Culture - Montpellier

### Les contes du monde entier

10 à 20 min/conte dès 3 ans

**CONTES EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET EN FRANÇAIS** 

Des contes venus d'Europe, d'Asie, de Russie ou d'Australie sont adaptés en langue des signes française et en français. Racontés à l'oral par un conteur entendant et en langue des signes française par un conteur sourd, les deux langues entrent en résonance : la force évocatrice des images, mêlée à la richesse narrative du texte, transporte le spectateur aux quatre coins du monde.



Création 2009

Mise en scène Jean-Yves Augros et Emmanuelle Laborit Avec Bachir Saïfi, Hrysto, Val Tarrière, Jean-Philippe Labadie Production IVT-International Visual Theatre Avec le soutien de la Bibliothèque Louise Walser-Gaillard (anciennement Chaptal) - Paris 9° et de la Maison du Conte de Chevilly-Larue

### Co-diffusion



### Ce qui m'est dû

THÉÂTRE & DANSE EN LANGUE **DES SIGNES FRANÇAISE** 

**ET EN FRANÇAIS** dès 10 ans

Comment vivre dans un monde en pleine crise écologique? Ce moment de théâtre chorégraphique part de l'intime et du corps pour questionner crûment le politique. Quelle est notre place dans la société ? Quelle est notre responsabilité face à la crise écologique que nous traversons? Puisant dans les pensées de Naomi Klein, André Gortz et du Comité Invisible, ces artistes activistes témoignent d'une alternative politique. Les mots et les signes circulent autour d'une danseuse, le corps exprime l'urgence absolue. Elle nous met en mouvement.

Mise en scène La Débordante Compagnie Par et avec Antoine Raimondi, Héloïse Desfarges et Olivier Calcada Accompagnement artistique Jérémie Bergerac Accompagnement traduction LSF Gwenola Dryburgh

Coproduction

IVT-International Visual Theatre dans sa version en langue des signes française et en français Avec le soutien de Quai des Arts à Pornichet, Curry Vavart, à Paris, le Jardin d'Alice à Paris, Animakt à Saulx-les-Chartreux, le Nouveau Relax à Chaumont s/Loire, la Bobine à Grenoble



### **Un Roi** sans réponse

THÉÂTRE EN LANGUE

1h

45 min. **DES SIGNES FRANÇAISE** ET EN FRANÇAIS dès 7 ans

Il était une fois, le roi du plus beau pays du monde. Alors qu'il se promenait sur ses terres, il fut pris dans un grand orage. En voulant regagner son château, il se trompa de direction et entra dans le royaume voisin. Ce royaume était terrorisant. Le roi voisin le vit et s'apprêtait à le tuer quand, sous les suppliques du prisonnier, il accepta de lui laisser la vie sauve. À une condition. Il devait revenir dans un an, avec la réponse à la question :

« Qu'est-ce que les femmes désirent le plus au monde? ».

#### Création 2016

D'après un conte de la légende du Roi Arthur Création collective de la compagnie XouY Écriture et mise en scène Jean-Baptiste Puech Avec Olivier Calcada, Erwan Courtioux, Robert Hatisi, Luc Pagès, Jean-Baptiste Puech et Patrice Rabille Conseil artistique LSF Emmanuelle Laborit Lumière Luc Pagès Musique Patrice Rabille Coproduction IVT-International Visual Theatre Avec le soutien du Théâtre Paris-Villette, du CENTQUATRE-PARIS, du festival FRAGMENT(S)#3, de la SPEDIDAM, de proarti et de la Mairie de Paris



# Formations linguistiques

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE
Libert
Egalité
Egalité

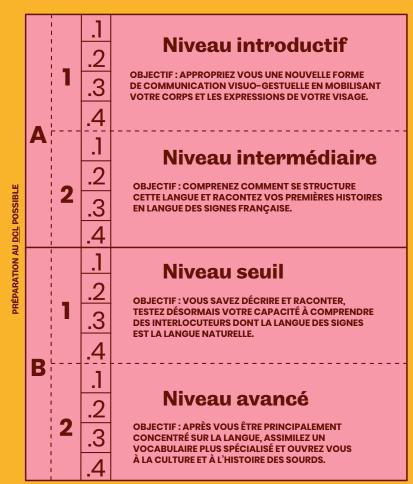






Nos formations de langue des signes respectent le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CERCL) et IVT – International Visual Theatre est reconnu par le ministère de l'Éducation nationale pour la préparation au Diplôme de Compétence en Langue

#### Apprendre la langue des signes française



CYCLES MUERUY MODULES

### **Stages intensifs**

SUR PLACE Module A1.1 à B2.4
10 pers. / groupe | 1 semaine
(30h par module)

Lun. mar. jeu. : 9h–12h30 • 13h30–16h30 Mer : 9h–13h + travail personnel à domicile Ven : 9h–13h

L'intégralité de la formation est de 480h, ce qui correspond à 16 modules (de Al.1 à B2.4) de 30h chacun. Planning des formations p. 80 À DISTANCE Module A1.1 uniquement 5 pers. / groupe | 1 semaine (30h par module)

Lun. mar. jeu.: 9h-12h30 • 13h30-16h30 Mer. ven: 9h-13h + 10h de travail personnel pour les dates, se reporter au calendrier formation p.80

#### Tarifs TTC par semaine (30h)

#### Sans prise en charge:

- tarif plein 280 € sur place / 260€ à distance
- tarif réduit 230 € sur place / 210€ à distance
- tarif parents d'enfant sourd 20 ans 180 € sur place / 160€ à distance

#### Avec prise en charge:

- 620 €
- 450 € (CPF et pôle emploi)

#### Cours du soir

**NIVEAU INTRODUCTIF ET INTERMÉDIAIRE UNIQUEMENT (A1 ET A2)** 

#### 12 pers./groupe | 1 an

(60h soit 2 modules/an)

#### 1 SOIR PAR SEMAINE • 18H-20H

- Les lundis du 13 sept. au 6 juin lère année (Al.1 et Al.2), 2° année (Al.3 et Al.4) et 3° année (A2.1 et A2.2)
- Les mardis du 14 sept. au 7 juin lère année (Al.1 et Al.2), 2° année (Al.3 et Al.4) et 4° année (A2.3 et A2.4)
- •Les mercredis du 15 sept. au 8 juin lère année (Al.1 et Al.2), 2° année (Al.3 et Al.4)

#### Tarifs TTC pour l'année (60h)

#### Sans prise en charge:

- 500 € tarif plein
- 350 € tarif réduit
- 300 € tarif parents d'enfant sourd de moins de 20 ans

#### Avec prise en charge:

- 900 €
- (CPF et pôle emploi)
- 1240 €

Selon calendrier, participation à des manifestations culturelles (conférences, café-signe, expositions artistiques, visite de lieux en LSF)

### Journée de préparation au DCL

#### PERSONNES SIGNANTES I NIVEAUX A2 À B2 ACQUIS

Mar. 9 novembre 2021 | Mer. 10 novembre 2021 | Mar. 19 avril 2022 | Mer. 20 avril 2022 6 pers. / groupe | 1 jour > 9h30-12h30 • 13h30-16h30

Objectif: Préparer l'examen du Diplôme de Compétence en Langue (DCL) Obtenir le DCL permet de valoriser un niveau en langue dans un cadre professionnel. Ce diplôme national professionnel de l'Education nationale est aligné sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

#### **Tarifs TTC**

Sans prise en charge : 80 € Avec prise en charge : 150 €

### Perfectionnement de sa langue des signes française : Langue générale et professionnelle

**PERSONNES SIGNANTES** 

Du 15 au 26 nov.2021 • Du 9 au 20 mai 2022

12 pers. | 2 semaines (60h) | Lun à jeu : 9h-13h • 14h-16h30 | Ven. : 9h-13h



Comme pour toute langue vivante, un « bain de linguistique » est indispensable à l'apprentissage de la LSF. Malheureusement, le parcours scolaire français propose peu de cours DE langue des signes et EN langue des signes. Cette formation vise à rétablir l'égalité en vous apprenant à mieux maitriser cette langue naturelle pour les Sourds et à vous approprier la biculturalité qui en découle (LSF-Français).

Tarifs TTC
pour 1 stage de deux semaines (60h)

Sans prise en charge:

- 560 € tarif plein
- 460 € tarif réduit
- 360 € tarif parents d'enfant sourd de moins de 20 ans

Avec prise en charge:

- 1240 €
- 900 € (CPF et pôle emploi)

# Formations pédagogiques

## Interagir en LSF avec les enfants

PERSONNES SIGNANTES Du 25 au 29 oct. 2021 & Du 28 mars au 1° avr. 2022

12 pers. | 2 semaines (60h) | Lun à jeu : 9h-13h • 14h-16h30 | Ven. : 9h-13h



Ce stage s'adresse aux parents et professionnels (niveau B2 acquis), ainsi qu'aux parents d'enfants Sourds. La majorité des enfants ont peu accès à une éducation bilingue, à des cours DE langue des signes et à des cours EN langue des signes. Cette formation a pour but de vous apprendre à transmettre cette langue sans la dénaturer et en montrant toute sa richesse.

Tarifs TTC pour 1 stage de deux semaines (60h)

Sans prise en charge:

- 560 € tarif plein
- 460 € tarif réduit
- 360 € tarif parents d'enfant sourd

de moins de 20 ans

Avec prise en charge :

- 1240 €
- 900 € (pôle emploi)

# Formations culturelles

# Favoriser son insertion socio-professionnelle en tant que sourd

**PERSONNES SIGNANTES** 

Du 6 au 17 déc. 2021 • Du 7 au 18 mars 2022

12 pers. | 2 semaines (60h) | Lun à jeu : 9h-13h • 14h-16h30 | Ven. : 9h-13h

Acquérir des connaissances sur le monde des Sourds et construire son identité pour une insertion professionnelle réussie.

Bien que reconnue comme langue à part entière depuis 2005, la LSF reste peu visible. L'oralisation est encore trop souvent la solution proposée aux personnes sourdes pour les intégrer à la société. Cette formation a pour but de donner aux personnes sourdes les repères linguistiques, sociaux, culturels et politiques qui leur manquent afin de leur permettre de se définir en tant que personnes sourdes, citoyennes et autonomes.

Tarifs TTC pour 1 stage de deux semaines (60h)

Sans prise en charge:

- 560 € tarif plein
- 460 € tarif réduit
- 360 € tarif parents d'enfant sourd de moins de 20 ans

Avec prise en charge:

- 1240 €
- 900 €

(pôle emploi)

# Approfondir sa culture sourde et sa LSF



JEUNES SIGNANTS Du 25 au 28 oct. 2021

12 pers. | 4 jours (24h) | Lun à jeu: 9h-13h • 14h-16h30 | Tarif: 180€

Cette formation, conçue pour les jeunes, propose une approche ludique et interactive de la culture sourde. Elle a pour but de leur redonner des repères et clés de compréhension car, dans leur scolarité, ils n'ont pas toujours la chance d'avoir accès à une éducation bilingue et à des cours de LSF et en LSF.

### Comprendre la place sociale des Sourds au regard de l'histoire sourde

**PERSONNES SIGNANTES** 

Du 17 au 21 janvier 2022

12 pers. | 1 semaines (30h) | Lun à jeu : 9h-13h • 14h-16h30 | Ven. : 9h-13h

Acquérir des connaissances sur l'Histoire et le monde des Sourds.

La langue des signes française a une histoire riche et conséquente. La connaître permet de mieux comprendre les tenants et aboutissants de la société actuelle. Cette connaissance est un plus pour développer son sens critique et une vision pour l'avenir, ainsi que se positionner et agir en tant que citoyen.

Tarifs TTC pour 1 stage d'une semaine (30h)

Sans prise en charge:

- 280 € tarif plein
- 230 € tarif réduit
- 180 € tarif parents d'enfant sourd de moins de 20 ans

Avec prise en charge :

- 620 €
- 450 €

(Pôle emploi)

### International Sign, découverte et pratique

**PERSONNES SIGNANTES** 

Du 4 au 8 oct. 2021 • Du 25 au 29 avr. 2022

12 pers. | 1 semaines (30h) | Lun à jeu : 9h-13h • 14h-16h30 | Ven. : 9h-13h

Être capable d'avoir un échange constructif avec un sourd de nationalité différente.

On pense souvent à tort que la langue des signes est universelle. Comme toute langue vivante, elle s'adapte aux particularités des populations qui la pratiquent et les signes diffèrent d'un pays à l'autre. Mais les langues des signes ont la faculté de traverser les frontières. Leur socle syntaxique commun et leur grande iconicité permettent de développer une communication universelle: l'International Sign.

Tarifs TTC pour I stage d'une semaine (30h)

Sans prise en charge:

- 280 € tarif plein
- 230 € tarif réduit
- 180 € tarif parents d'enfant sourd de moins de 20 ans

Avec prise en charge:

- 620 €
- 450€ (pôle emploi)

### IVT se déplace...

### LES SOURDS : MIEUX LES CONNAITRE POUR MIEUX COMMUNIQUER

Accueillir du public sourd, ou travailler avec un collègue sourd, nécessite une adaptation de chacun. La surdité est bien plus qu'une simple absence d'audition. La langue des signes porte avec elle une culture, une histoire, des enjeux politiques. Une meilleure connaissance facilite la compréhension, la rencontre, le partage et l'être ensemble. Cette formation a pour but de transmettre des clefs de lecture afin de faciliter les échanges avec les personnes sourdes. Destinée aux équipes en relation avec les publics et l'accueil, cette formation sensibilise à la culture sourde et à la langue des signes avec un vocabulaire spécifique à l'accueil des publics sourds.

#### **FORMATIONS LINGUISTIQUES**

Nos formateurs se déplacent à la demande des structures et des institutions pour donner des formations LSF et organiser des formations et sensibilisations adaptées à vos besoins.

Contactez-nous pour discuter de votre projet de formation.
> administration.formation@ivt.fr

### À savoir avant de vous inscrire à une formation

#### **ENTRETIENS ET ÉVALUATIONS**

#### 1 Test de positionnement > pour les formations de LSF

Un test de positionnement est obligatoire avant toute inscription sauf pour les tout débutants. Ce test gratuit est nécessaire pour vous positionner dans le module de formation correspondant à votre niveau selon la progression pédagogique propre à IVT.

Aucune attestation de niveau ne sera délivrée à l'issue de ce test.

#### 2 Entretien avant inscription > pour les formations en LSF

Les personnes désirant s'inscrire à nos formations culturelles ou pédagogiques doivent prendre rendez-vous pour un entretien (à distance). L'entretien est nécessaire pour évaluer votre niveau de langue des signes (maitrise suffisante) et définir votre projet de formation.

#### **INSCRIPTION**

Nos stages sont parfois complets plusieurs mois à l'avance, seul un dossier complet et accompagné d'un acompte ou d'un accord de prise en charge sera pris en compte. L'inscription est ferme et ne peut pas être modifiée, sauf en cas de force majeure (justificatifs obligatoires). Consultez notre site www.ivt.fr pour connaître le calendrier des formations et télécharger le formulaire de demande d'inscription.

#### Inscription avec prise en charge

Si votre formation est prise en charge, préparez votre dossier plusieurs mois à l'avance. Afin de permettre le traitement de votre dossier dans les meilleures conditions, téléchargez le formulaire de demande d'inscription sur ivt.fr et renvoyez la remplie et accompagnée de l'ensemble des pièces à traiter (formulaire de prise en charge, cachet à apposer...).

#### **INFORMATION TARIFS**

Tous tarifs réduits/pris en charge doivent être justifiés par la présentation de :

- Justificatif de demandeurs d'emploi, étudiants, intermittents
- Justificatif MDPH
- Convention de formation professionnelle et autres prises en charge

# Formations artistiques

#### **Amateurs**

Présents depuis les débuts d'IVT - International Visual Theatre, les ateliers théâtre sont un moment de partage et de transmission. Pratiquer la langue des signes, la faire vivre, la transmettre aux jeunes générations, mais aussi faire pratiquer le théâtre et transmettre toute la richesse de cet art, voilà les objectifs de ces formations artistiques pour amateurs.

**SEMAINE** 

#### Atelier théâtre enfant

Tarif TTC: 250€

DE 7 À 12 ANS PRATIQUANT LA LSF

Du 25 au 29 oct. • Du 21 au 25 fév.

12 pers. | 1 semaines (30h) | 09H-12H30 | 13H30-16H animé par Thomas Lévêque

Pour la deuxième saison, IVT vous propose une nouvelle formule d'atelier théâtre enfants. Condensée en une semaine, les participants allieront pratique artistique le matin et découverte des métiers du théâtre l'après-midi. Apprendre à jouer avec son corps, à occuper l'espace de la scène, mais également apprendre comment se construit un spectacle (lumières, décors, costumes, ...), voilà ce qui vous est proposé durant ce stage.

### Atelier théâtre adulte

**ADULTES SIGNANTS NIVEAU BI ACOUIS\*** 

Tarif TTC: 120€ Avec prise en charge: 200 €

**WEEK-END** 

Week-end du 11 au 12 déc. 2021

NIVEAU DÉBUTANT | 09H-12H30 | 13H30-17H | Animé par Thomas Lévêque

Comment faire évoluer un personnage de sa jeunesse à sa vieillesse? > travail de posture, de gestuelle, de rythme, d'évolution des signes, ...

Week-end du 5 au 6 fév. 2022

NIVEAU INTERMÉDIAIRE | 09H-12H30 | 13H30-17H | Animé par Bachir Saïfi

Comment exagérer les traits d'un personnage jusqu'à la caricature ? > travail sur les expressions, les postures, le rapport au public, l'humour, ...

### **Professionnels**

Tarifs TTC:
Plein 440 €
Réduit 370 €\*
Avec prise en charge 750 €\*\*\*

Avec 44 ans d'expérience, de création et de recherche, IVT – International Visual Theatre a développé une véritable expertise autour de la culture de la langue des signes et du visuel. C'est pour transmettre ces connaissances que les premières master class ont été créées en 2016 par Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David, directrices. A destination d'artistes signants (Niveau B2 recommandé), ces formations sont assurées par des artistes de la scène, metteurs en scène et professionnels reconnus par leurs pairs. Ils viennent partager leur savoir et expérience du travail en langue des signes et/ou avec la langue des signes pour vous aider à développer vos compétences en art sourd et art visuel.

#### DOSSIER DE CANDIDATURE

Les candidats doivent obligatoirement fournir un CV détaillé (en pdf), une vidéo-lettre de motivation en LSF (par transfert de fichier) et le bulletin de candidature rempli. Tout dossier incomplet ou envoyé au-delà de la date de clôture des inscriptions ne sera pas traité. Vous saurez si votre candidature a été retenue, une semaine après la fermeture des inscriptions, par mail.



### Mise en scène

MASTER CLASS

**PERSONNES SIGNANTES** 

Du 06 au 10 juin 2022

#### 12 pers. | 1 semaines (30h) | 10H-13H | 14H-17H | Animé par Ramesh Meyyappan

L'atelier examinera le rôle du metteur en scène dans le processus de développement et de création en mettant l'accent sur le travail de recherche collectif. Plus précisément, il encouragera l'utilisation de nuances subtiles de caractères physiques, et l'appropriation du mouvement.

- Explorer un matériau, créer des structures pour la présentation de ce matériau, prolonger le travail pour les représentations.
- Rendre une pièce purement visuelle en utilisant le mouvement comme fondement du récit et du personnage
- Construire un récit avec comme point de départ une situation dramatique et un personnage pour en faire un récit original avec des personnifications fortes.

<sup>\*</sup> Évaluation sur envoi vidéo



### Dictionnaires

C'est en éditant en 1983 son premier dictionnaire en LSF qu'IVT - International Visual Theatre se lance dans l'édition. Depuis, la collection de dictionnaires a évolué proposant notamment une forme adaptée aux enfants et un format poche pour avoir toujours son dictionnaire sur soi.





OU 150€ LA COLLECTION DE 5 TOMES

**LA LANGUE DES SIGNES** Tome 5 | 26€

- LE POCHE, DICTIONNAIRE BILINGUE LSF-FRANÇAIS | 26€
- DICTIONNAIRE BILINGUE FRANÇAIS-LSF POUR ENFANTS | 28€

### La culture sourde

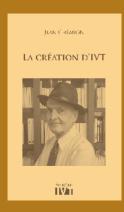
La transmission de l'histoire et de la culture sourde est au coeur du projet de notre établissement. C'est pourquoi IVT - International Visual Theatre donne la parole à plusieurs auteurs sourds qui partagent avec nous leur rapport à la surdité.

#### Livres

- LE CRI DE LA MOUETTE Emmanuelle Laborit 19.50€
- PAROLES DE SOURDS Patrick Belissen 19.50€
- LE THÉORÈME DE LA CHAUSSETTE Fabrice Bertin 19,90€
- UN CLE SUR LE MONDE Victor Abbou 20€
- MA PAROLE Jean-Yves Augros 15€

### L'histoire d'IVT

Créé il y a plus de 40 ans, IVT - International Visual Theatre a une histoire riche intimement liée à l'histoire sourde. Cette histoire et cette connaissance de la culture sourde, nous vous proposons de les découvrir à travers deux références.



Livre LA CREATION D'IVT Jean Grémion 20€



**DVD AVEC NOS YEUX** 

# Ouvrages pédagogiques

IVT - International Visual Theatre est soucieux de participer à la transmission d'une langue des signes de qualité, c'est pourquoi nous proposons une série d'ouvrages pouvant servir de supports pédagogiques.

- Livres · À PORTEE DE MAINS 24,50€
  - DES MAINS POUR PARLER. DES YEUX POUR ENTENDRE 28€
  - LES MAINS FERTILES 19.50€ (+DVD)

N'oubliez pas nos ouvrages pour enfants ainsi que plein d'autres choses! Retrouvez l'intégralité de notre catalogue sur le site www.ivt.fr rubrique EDITIONS.

### Nouveauté!

De Levent Beskardès et Pénélope



Ces deux livres se déplient en accordéons, une couleur pour chaque face. Livre-poème créé en langue des signes, ces ouvrages sont comme un chemin vers le monde des entendants, une passerelle, un lieu d'échange et de partage. Tout devient poésie : les mots, les gestes, les signes et les couleurs.

#### **OÙ ACHETEZ LES OUVRAGES D'IVT ?**

Pour vous procurer nos ouvrages, nous vous invitons à vous rendre sur place, à IVT – International Visual Theatre, aux heures d'ouverture de la billetterie (cf. p 47) ou les soirs de spectacle et évènement. Afin de permettre à chacun d'avoir accès à nos éditions, nous préparons également des commandes et les expédions chez vous moyennant des frais d'envoi. Quelle que soit la quantité demandée et quel que soit le pays de destination, nous nous adaptons! Retrouvez le bulletin de commande sur notre site internet www.ivt.fr rubrique EDITIONS.

#### **FOIRE AUX LIVRES**

Pour la deuxième saison, lors de nos PORTES OUVERTES le 18 septembre, nous proposerons une FOIRE AUX LIVRES. L'occasion pour vous de vous procurer des ouvrages à prix très avantageux.



### Location d'espaces

IVT - International Visual Theatre dispose d'un bâtiment, en plein Paris, pour y exercer ses activités et y accueillir du public. Salle de spectacle ou de projection, salle de formation, salle de réunion, bar: les équipements sont variés. Lorsqu'ils ne sont pas occupés par la programmation, les structures extérieures, en recherche de lieu, peuvent bénéficier de ces équipements ainsi que du personnel technique d'IVT - International Visual Theatre.

### Salle Alfredo Corrado

Cet espace modulable peut se présenter sous deux configurations : gradins dépliés ou gradins repliés.

Salle de 185 places assises dont une zone pour fauteuils roulants. Scène de plein pied, disposition frontale, visibilité parfaite depuis l'ensemble des places. Deux ouvertures permettent l'accès aux gradins.

Plateau vide sans gradins d'une capacité de 200 personnes.

La convention de location peut inclure la présence de personnel technique ou un accompagnement technique (lumière, son, plateau, video, barman).

### Salle Bill Moody

Cette salle a l'avantage d'être modulable. Une cloison amovible permet de la séparer en deux ou au contraire de profiter de sa surface totale entièrement dégagée.

Très lumineuse, elle offre un cadre de travail appréciable pour de longues séances de répétition ou des réunions.

Des chaises, tables et tableaux sont à disposition pour l'adapter aux besoins.

### Loges

Deux espaces en sous-sol disposant de fauteuils, miroirs, penderies, d'espaces douche, frigo et machine à café ainsi que d'une buanderie.

Vous êtes une compagnie, une entreprise, une association, une production ou toute autre structure à la recherche d'un lieu pour vos répétitions, vos réunions, un évènement ? Contactez-nous sur technique@ivt.fr pour tout renseignement complémentaire ou demande de devis.





## IVT, c'est...

IVT - International Visual Theatre est un centre ressource et d'expertise qui s'implique sur des projets ayant trait à la langue des signes, les arts et la culture sourde. Son expertise et son accompagnement interviennent à des niveaux artistiques, linguistiques, pédagogiques dans les domaines de la création, des publics et de la formation. Notre philosophie promeut la création directement accessible à tous, la valorisation des artistes sourds, la rencontre entre les cultures.

#### **LE BUREAU**

Présidente Claire Horry
Trésorier Rachilde Benelhocine
Secrétaire Jean-Bernard Peyronel
Conseillers Victor Abbou, Ivani
Fuselier, Leila Marçot, Nicolas Morin,
Aliza M'sika

#### **DIRECTION**

Directrices

Emmanuelle Laborit

et Jennifer Lesage-David

#### **ADMINISTRATION**

Administratrice
Célia Galice
Attachée d'administration,
assistante à la direction
Miléna Morel
Interprète LSF-français
Corinne Gache

#### PRODUCTION-DIFFUSION

Administratrice de production et de diffusion

Maroussia Hidalgo

Attachée de production et de diffusion

Noëmie Valentin

#### FORMATION-RECHERCHE

Responsable du service

Delphine Kholoukhoev

Attaché·e d'administration
en cours de recrutement

Chargée de la coordination

pédagogique et formatrice

#### **Myriam Brion**

Technicien multimedia et formateur

#### Jean-Cédric Ménard

Équipe de formateurs

Nadia Chemoun, Alexandre Daniel, Frédéric Girardin, Marie Bertrand, Léna Alibert

#### PUBLICS - COMMUNICATION

- ACTIONS CULTURELLES

Responsable du service

#### **Marie Gautier**

Chargé des relations avec le public

#### Simon Fesselier

Attachée aux relations avec le public et à l'édition

#### Nadia Chemoun

Chargé de communication et graphiste

#### **Vincent Quenot**

Caissière-hôtesse / Attachée à la billetterie Mathilde Monier Hôtesse d'accueil et billetterie Vittoria Luyé

#### **TECHNIQUE - LOGISTIQUE**

Responsable du service Moha Zami Technicien lumière, électricien bâtiment Gildas Gros

Employée de nettoyage Lataben Patel

IVT – International Visual Theatre ne serait rien sans tous ceux qui s'engagent à ses côtés pour aider à faire d'IVT – International Visual Theatre un lieu d'échange et de partage : adhérents, bénévoles, donateurs.
Si vous souhaitez vous engager pour IVT, contactez-nous.

IVT – International Visual Theatre reçoit le soutien de la DRAC Île-de-France – Ministère de la Culture, de la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France, de la Ville de Paris, de la Région Île-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle. IVT reçoit également le soutien de la Fondation de France.

#### RÉSEAU

IVT – International Visual Theatre est membre de :

AZUR, plateforme des structures artistiques de langue des signes leader en Europe, GESTE(S), association de soutien aux arts du mime et du geste,

GLAM, Groupe de Liaison des Arts du Mime et du Geste.

IVT est affilié à la FNSF (Fédération Nationale des Sourds de France).

#### **PROJET EN COURS**

Dans le cadre du réseau AZUR, IVT – International Visual Theatre s'est engagé dans un projet Européen impliquant 5 pays: Riksteatern Crea (Suède), Teater Manu (Norvège), Zentrum Für Kultur und visuelle Kommunikation (ZFK) (Allemagne), Teatteri Totti (Finlande) et IVT – International Visual Theatre (France). Ensemble, ils portent un projet de recherche linguistique. Un spectacle étant choisi dans chaque pays pour sa richesse lexicale fera l'objet d'une adaptation en International Sign.

IVT – International Visual Theatre s'est également investi avec d'autres structures culturelles françaises dans un groupe de réflexion sur l'accueil de spectacles en langue des signes dans les lieux culturels. Les lieux participants sont : Le Bateau Feu à Dunkerque, le Mouffetard – Théâtre des Arts de la Marionnette à Paris, le NTH8 et le Théâtre du Point du Jour à Lyon, le Théâtre du Grand Rond et Marionettissimo à Toulouse, le Théâtre de Valence, le Théâtre des 2 Scènes de Besançon, le Théâtre Gérard Philipe de Saint Denis.

#### **CRÉDITS**

Création graphique-illustration © G. Blosse & S. Descazot • Imprimeur : Média-Graphic, sur munken offset print • Typographies : Grotesque 6 ©As is for et Poppins

#### **PHOTOGRAPHIES**

p.8 À petits pas dans les bois ©Virginie Meigné • p.10 L'Epopée d'Hermès ©IVT - International Visual Théâtre • p.12 Parler la bouche pleine ©Thierry Laporte • p. 14 Mimesis ©Gilles Dantzer, Éric Martin, Olivier Bonnet, Pino Steiner ©NC • p.16 La maison en petits cubes ©Julien Soufflet • p.18 Souffle + Lance-moi en l'air @Philippe Cibille, Thomas Bohl, Georges Hier • p.20 Miss or Mister President ? @Vincent Quenot • p.22 L'analphabète @Anne de Boissy • p. 24 Chère lieawele ©Bajo El Mar • p.26 Le syndrome de Pan ©Maya Perez • p.28 On ne parle pas avec des moufles ©Denis Plassard • p.34 La vie animée de Nina W. • ©Louis Lepais • p.35 My (petit) Pogo @Pierre Ricci • p. 36 JeveuxJeveuxJeveux @Yves Petit p.37 Tout est possible avec Anthony, Le butin malgré lui ©Stéphane Bigourie • p.44/45 @Vincent Quenot • p.49 @IVT - International Visual Theatre • p.50 Miss or Mister President ? @Vincent Quenot • p.51 Dévaste-moi @Jean-Louis Fernandez • p. 52 Le Petit Prince @Vincent Quenot • p. 53 Le Prince Tigre ©Vincent Quenot / Le meilleur des mondes ©Vincent Quenot • p.54 Parle plus fort! ©Fred Menu / Les contes du monde entier ©Justine Noirot • p. 55 Ce qui m'est dû ©Vincent Quenot / Un Roi sans réponse ©Paul Allain • p. 60 à 63 Photos formation ©Vincent Quenot • p.66 Ramesh Meyyappan @NC • p.75 Salle Alfredo Corrado @Vincent Quenot / Salle Bill Moody @NC

### Agenda Spectacles & événements

#### SEPT.

SAM. 18	14H-17H30	PORTES OUVERTES
	18H-19H	PRÉSENTATION DE SAISON 21-22
JEU. 23	19H	QUATRE LETTRES SUR L'ÉDUCATION DES SOURDS
SAM. 25	18H	ÉLOQUEN'SIGNES

#### OCT.

#### À PETITS PAS DANS LES BOIS

VEN. 1ER > 10H & 14H (SCOLAIRE) | SAM. 2 > 16H & 18H

MEDIA'PI! SAM. 9 > 18H

#### LA VIE ANIMÉE DE NINA W. CO-PROGRAMMATION

DIM. 17 > 17H | AU MOUFFETARD

#### NOV.

#### L'ÉPOPÉE D'HERMÈS

MER. 10 > 10H 20H | JEU. 11\* > 16H & 19H | VEN. 12\*\* > 10H 20H | SAM. 13 > 18H | DIM. 14 > 16H | JEU. 18\* > 14H 19H | VEN. 19\*\* > 10H 20H | SAM. 20 > 18H | DIM. 21 > 16H

#### PARLER LA BOUCHE PLEINE

JEU. 25\* > 19H | VEN. 26\*\* > 20H | SAM. 27 > 18H

#### DÉC.

#### **FESTIVAL MIMESIS #10**

MER. 1<sup>ER</sup> > 19H | JEU. 2\* > 19H | VEN. 3\*\* > 20H | SAM. 4 > 20H

#### LA MAISON EN PETITS CUBES

JEU. 16 \* > 14H 19H | VEN. 17 \* \* > 10H 20H | SAM. 18 > 14H &18H

#### \* RENGONTRE DU JEUDI

\* \* APÉRO SIGNES DU VENDREDI

#### JAN.

#### **SOUFFLE + LANCE-MOI EN L'AIR**

JEU. 13\* > 19H | VEN. 14\*\* > 20H | SAM. 15 > 18H | DIM. 16 > 16H

#### MY (PETIT) POGO CO-PROGRAMMATION

JEU. 20\* > 19H | VEN. 21\*\* > 20H

#### FÉV.

#### MISS OR MISTER PRESIDENT?

MAR. 8 > 20H | MER. 9 > 20H | JEU. 10\* > 19H VEN. 11\*\* > 20H | SAM. 12 > 18H | DIM. 13 > 16H

#### **MARS**

#### L'ANALPHABÈTE

JEU. 10\* > 14H 19H | VEN. 11\*\* > 20H | SAM. 12 > 18H | DIM. 13 > 16H

#### **TOUT EST POSSIBLE AVEC ANTHONY**

SAM. 19 > 18H

#### **CHÈRE IJEAWELE**

JEU. 24\* > 14H 19H | VEN. 25\*\* > 20H | SAM. 26 > 18H | DIM. 27 > 16H

#### AVR.

#### LE SYNDROME DE PAN

VEN. 1ER > 10H | SAM. 2 > 18H | DIM. 3 > 16H

#### ON NE PARLE PAS AVEC DES MOUFLES

JEU. 14\* > 19H | VEN. 15\*\* > 20H | SAM. 16 > 18H | DIM. 17 > 16H

#### MAI

#### JEVEUXJEVEUX CO-PROGRAMMATION

SAM. 7 > 18H | DIM. 8 > 16H

#### 45 ANS IVT JEU. 12 > 19H

#### **LE BUTIN MALGRÉ LUI**

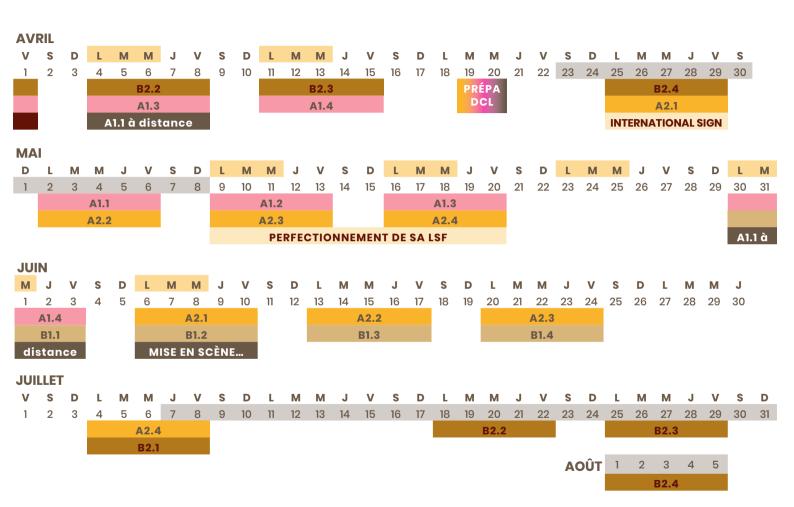
SAM, 21 > 18H | DIM, 22 > 16H

#### **JUIN**

#### SAM. 4 & DIM. 5 FESTIVAL FAMILLE

10H LES Z'ANIMOS | 11H30 MILO | 14H DANS L'ATELIER + CHANTIER FRIGOLITE 15H LA GRANDE VAGUE | 16H30 CHUT(E)! | 17H45 DANS L'ATELIER

#### Calendrier formation **AOÛT** D L L M M J V м м V S D S D м м М 16 17 18 19 20 24 25 A1.2 A1.1 A2.2 A2.1 **SEPTEMBRE** M J V М V S J V 9 10 11 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 A1.1 A1.2 A1.3 Δ1.4 Δ2.4 A1.1 à distance **OCTOBRE** D V S D V S D 17 22 23 24 25 26 5 6 8 10 11 12 13 14 15 16 18 19 20 21 27 28 30 31 A1.4 B1.1 B1.2 **B1.3** A1.1 A1.2 INTERNATIONAL SIGN Atelier ENFANTS A1.1 à distance APPROFONDIR... INTERAGIR... **NOVEMBRE** L M M M M V S S D V 9 10 12 13 15 16 17 18 19 20 24 26 B1.4 B2.1 PERFECTIONNEMENT DE SA LSF A1.1 à distance **DÉCEMBRE** V S D L M M J V S D 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 Atelier ADULTE A1.2 FAVORISER SON INSERTION... A1.1 à distance **JANVIER** D L M M J V S D L M M V S 11 12 14 15 18 19 21 22 23 24 25 26 A1.2 A1.3 A1.4 A1.1 A1.1 à distance COMPRENDRE... **FÉVRIER** S V D V 5 6 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 22 23 24 Atelier A1.3 A1.4 ADULTE A1.1 à distance **Atelier ENFANTS MARS** M M M M J S V S 9 10 11 13 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 29 30 B1.3 B1.1 B1.2 **B1.4 B2.1** A1.1 A1.2 A1.3 A1.4 A1.2 A1.1 à distance **INTERAGIR** FAVORISER SON INSERTION... A1.1





### INTERNATIONAL >ISUALTHEATRE

**IVT-International Visual Theatre** 7, Cité Chaptal 75009 Paris

tél: 01 53 16 18 18 Skype: accueil.ivt mail: contact@ivt.fr

www.ivt.fr

Facebook: IVT - International Visual Theatre Instagram: international\_visual\_theatre

Twitter: @TheatreIVT

Youtube: IVT International Visual Theatre

